

Refuge and Bodhicitta

སངས་རྒྱལ་ཚེས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚོག་རྣམས་ལ།

SANG GYÉ CHÖ DANG TSOK KYI CHOK NAM LA
Until I reach enlightenment, I take refuge in the

བདག་གིས་སྦྱིན་སོགས་བགྱིས་པའི་བསོད་ནམས་ཀྱིས།

DAK GI JIN SOK GYI PÉ SÖ NAM KYI
Through the merit of accomplishing the six
perfections,

ལན་གསུམ།

Three times.

།བྱང་ཚུབ་བར་དུ་བདག་ནི་སྐྱབས་སུ་མཚེ། །

CHANG CHUB BAR DU DAK NI KYAB SU CHI
Buddha, Dharma, and the noble Sangha.

།འགྲོ་ལ་ཕན་ཕྱིར་སངས་རྒྱལ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

DRO LA PEN CHIR SANG GYE DRUB PAR SHOK
May I achieve awakening for the benefit of all
sentient beings.

The Four Immeasurables

སེམས་ཅན་ཐམས་ཅད་བདེ་བ་དང་བདེ་བའི་རྒྱ་དང་ལྡན་པར་གྱུར་ཅིག །

SEM CHEN TAM CHÉ DÉ WA DANG DÉ WÉ GYU DANG DEN PAR GYUR CHIK
May all beings have happiness and the cause of happiness.

སྐྱུག་བསྐྱེལ་དང་སྐྱུག་བསྐྱེལ་གྱི་རྒྱ་དང་བྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

DUK NGAL DANG DUK NGAL GYI GYU DANG DRAL WAR GYUR CHIK
May all beings be free of suffering and the cause of suffering.

སྐྱུག་བསྐྱེལ་མེད་པའི་བདེ་བ་དམ་པ་དང་མི་འབྲལ་བར་གྱུར་ཅིག །

DUK NGAL MÉ PÉ DÉ WA DAM PA DANG MIN DRAL WAR GYUR CHIK
May they never be separated from genuine happiness beyond suffering

ཉེ་རིང་ཆགས་སྤང་དང་བྲལ་བའི་བཏང་སྦྱོམས་ཚེན་པོ་ལ་གནས་པར་གྱུར་ཅིག །

NYE RING CHAK DANG DANG DRAL WÉ TANG NYOM CHEN PO LA NÉ PAR GYUR CHIK (3x)
May they remain in great equanimity, beyond near and far, and attachment and aversion.

ལན་གསུམ།

Three times.

Dedication Prayers

བསོད་ནམས་འདི་ཡིས་ཐམས་ཅད་གཟིགས་པ་ཉིད།

SÖ NAM DI YI TAM CHÉ ZIK PA NYI
Through this merit, may beings obtain
omniscience, and

སྒྲིལ་ན་འཆིའི་ཚ་རྒྱབས་འབྲུགས་པ་ཡི།

KYÉ GA NA CHI'I BA LAP TRUK PA YI
Be liberated from the sea of existence

འཇམ་དཔལ་དཔའ་བོས་ཇི་ལྟར་མཁྱེན་པ་དང་།

JAM PAL PA WÖ JI TAR KHYEN PA DANG
I fully dedicate all this virtue,

དེ་དག་ཀུན་གྱི་རྗེས་སུ་བདག་སློབ་ཅིང་།

DÉ DAK KÜN GYI JE SU DAK LOB CHING
The knowledge of the warrior Manjushri, and

སངས་རྒྱས་སྐྱེ་གསུམ་བརྟེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་།

SANG GYÉ KU SUM NYE PÉ JIN LAB DANG
Through the inspiration of the attainment of
buddhas' trikaya,

དགེ་འདུན་མི་བྱེད་འདུན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་ཀྱིས།

GEN DÜN MI CHÉ DÜN PÉ JIN LAB KYI
Of the undivided intent of the sangha,

དཔལ་ལྷན་སྐྱེ་མའི་ཞབས་པད་བརྟན་པ་དང་།

PAL DEN LA MÉ SHAB PÉ TEN PA DANG
May the glorious lamas live long.

བདག་གཞན་མ་ལུས་ཚོགས་བསགས་སྒྲིབ་བྱང་ནས།

DAK ZHEN MA LÜ TSOK SAK DRIB JANG NÉ
May I and all beings without exception, by
gathering the two accumulations, purify the
two veils,

བདུད་བཞི་ལས་རྒྱལ་རྒྱལ་བའི་ཕྱིན་ལས་པ།

DÜ ZHI LÉ GYAL GYAL WÉ TRIN LÉ PA
Karmapa, you who are the activity of all
buddhas, victorious over the four maras,

ཕྱོགས་མཐར་ཀུན་ཁྱབ་ཁྱབ་ཅིང་རྒྱུན་མི་ཚད།

CHOK TAR KÜN KHYAB KHYAB CHING GYÜN MI CHÉ
Continuously spread to the limits in all directions,

ཤོབ་ནས་ཉེས་པའི་དག་རྣམས་ལམ་བྱས་ནས། །

TOB NÉ NYE PÉ DRA NAM PAM JÉ NÉ
Defeating enemies, the defects of samsara,

སྲིད་པའི་མཚོ་ལས་འགོ་བསྐྱོལ་བར་ཤོག །

SI PÉ TSO LÉ DRO WA DROL WAR SHOK
Where the waves of birth, aging, sickness and death shake violently.

ཀུན་ཏུ་བཟང་པོ་དེ་ཡང་དེ་བཞིན་ཉེ། །

KÜN TU ZANG PO DE YANG DE ZHIN TÉ
Following, in my training,

འདོད་པའི་དག་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་བསྐྱོ། །

GÉ WA DI DAK TAM CHÉ RAB TU NGO
In the same way that of Samantabhadra
and all the others.

ཚོས་ཉིད་མི་འགྲུབ་བདེན་པའི་བྱིན་རྒྱབས་དང་། །

CHÖNYI MIN GYUR DEN PÉ JIN LAB DANG
Of the unchanging truth of suchness, and

ཇི་ལྟར་བསྐྱོ་བསྐྱོན་ལམ་འགྲུབ་པར་ཤོག །

JI TAR NGO WA MÖN LAM DRUB PAR SHOK
May these aspirations be fulfilled as they were made.

མཉམ་མཉམ་ཡོངས་ལ་བདེ་སྦྱིད་འབྱུང་བ་དང་། །

KHA NYAM YONG LA DÉ KYI JUNG WA DANG
May happiness and well-being arise in all sentient beings, equal in
extent to the sky.

ལྷུར་དུ་སངས་རྒྱས་ས་ལ་འགོད་པར་ཤོག །

NYUR DU SANG GYÉ SA LA GÖ PAR SHOK
And thus be swiftly established in the
state of buddhahood.

ཀར་པ་བརྟན་བརྟན་པའི་སྡིང་པོ་འདི། །

KAR MA PA TEN TEN PÉ NYING PO DI
May your teachings, the essence of
Dharma,

ཉེག་པར་རབ་འཕེལ་འཕེལ་བའི་བྱ་ཤིས་ཤོག །

TAK PAR RAB PEL PEL WÉ TA SHI SHOK
Greatly increase, and always flourish auspiciously.